

前 记

这个集子所编译的短诗，是西藏抒情诗的一种。这类抒情诗，拉萨语叫作“谐”，安木多语叫作“伊”或“夜”，是一个语词的读音不同，意译出来就是“歌”。它和藏族的一般山歌，即所谓“拉伊”者不同。“拉伊”是在山野间，男女互恋时所唱的情歌。它的内容，纯粹是谈情说爱，对唱时虽也广泛地涉及一般问答，但总是以表现爱情生活为主。而“谐”则不然。它所抒发的，并不局限于爱情，可以说一切感触，一切喜怒哀乐之情，都可以是它的主题。它可以涉及宗教问题、社会问

题、生产斗争、家庭琐事等，不过男女爱情占绝大部分，则系事实。就这个集子所选取的内容看来，也可以证明这一点。

若论到形式，“拉伊”每首有三节的，有两节的，也有一节的，虽然一节的形式很少。而每节句数，并没有固定的成规，有一句的，也有十句以上的，不等。每句字数，则以七言、八言为常，间有杂言的长短句形式，如三字句、六字句和七字句、八字句或九字句间杂起来成为一节。但“谐”却只有一节，除偶有六言六句的形式外，绝大多数是六言四句，极类似汉族旧体诗里的六言绝句。汉族旧体诗里虽有六言绝句一体，却只有唐代少数诗人运用过，并不象五言绝句和七言绝句那样通行。“谐”在藏族抒情诗中，或在一切诗

体中，包括叙事诗在内，却是最为通行的一种诗体。“谐”和“拉伊”，可以说是并立的两大独特形式。这两种形式的诗歌，占有了藏族抒情诗的绝大部分。

若论到用途，“拉伊”只歌而不舞，可以说是徒歌；“谐”则载歌载舞，乃是一种舞曲，似乎也可以叫作舞歌。“拉伊”只能在山野间、草原上纵情歌唱，不能在家庭或尊长面前歌唱。“谐”则没有这种限制。

由以上这些看来，可以知道“谐”和“拉伊”不同的所在。

这个集子里所编译的“谐”，虽然极不全面，但却都是西藏的抒情短诗，因此取“西藏短诗集”为书名。集子里共有176首，大半都是西藏家喻户晓、人人爱唱的诗歌。就这

些诗歌本身来看，民间创作和出自个人手笔的创作已经不可分开、融为一体了。它们产生的时间，现在也是很难确定，除后边的30首外，其余的肯定都不是现代作品，据说有一些可能在二百年以前就流行了。这个集子里的一大部分系收译自拉萨版藏文木刻本和若干旧的汉译本，另一小部分则系间接搜集得来，现在分别说明如下。

译自木刻本的部分，即自“从那东方山顶”至“死后去见阎王”的57首，这里边可能大部分是出自个人的手笔；有些是民间诗人的作品。这一部分短诗，我很早就译出了一些，是用六言绝句的整齐形式译的；1953年改了一次，改成长短句形式，最近又修改了一次，成为现在的样子。其余的是最近一年

多陆续译出或整理出来的。形式上都保持原来的形式，没有什么变动。只是原文没有诗题，我取了第一句或其中的一句作为诗题；原文没有韵脚，我尽可能地给加上了韵脚。至于译文，自己很不满意。因为不但在内容的表达上，未能恰如其分，曲尽其妙地表达出原诗的含意和神采。而在语言的运用上，也既不如原文的玲珑剔透、玉润珠圆；又不如一般译者所用语言的新鲜活泼。把最好的作品，译的减了色，心中真觉到有些负担。至于译文中的错误，由于原文错字很多，更因为我对原文的了解体会不够深，一定难免。我愿随时接受读者的指正，逐渐地把译文质量提高，减少错误，以达到能差强人意的地步。

其次，应该特别说明的，是我在翻译时曾参考过于道泉先生等人过去的译文，得到的帮助极大。此外，作家出版社编辑部曾建议吸收旧有的译文，嘱我整理加入，使集子更臻完善。自“整天在姑娘身边”至“我愿作曲孔结的女店主”的73首中，除去我收集到的有和刘家驹先生旧译本“西藏情歌”相同者因而参考改译的部分外，约有40余首是完全根据刘译整理的。这里应该再次说明，并且向他们致以郑重的谢意。此外，还有少数几首是我搜集或参考有关抄本的。

除了上述译文根据外，自“我在拉萨大道边”以下30首，是玉树自治区藏族钦珠和乌巾召顿，还有忘了姓名的几位同志供给我的。这些诗歌是用拉萨语言写的，风格也相同。

他们说过：“大概是从拉萨传来的。”“谐”由拉萨流传到各地，我想是可能的；但其中也可能有些是各地用拉萨语言、在拉萨风格的影响下创作出来的。听说安木多区有这种情形，则玉树也有这种情形是可能的。语言、形式、风格，和拉萨的相同，把它们放在一起，也还相称。因此，我把这些也收入本集里，并在此对钦珠、乌巾召顿各位同志，表示深切的感谢。

王 沂 暖

1 9 5 7 年 8 月 20 日

目 次

三版说明·····	1
前记·····	1
从那东方山顶·····	1
去年种的小苗·····	2
和那心爱的姑娘·····	3
半路上遇见的姑娘·····	4
大官人家的姑娘·····	5
对她一见钟情·····	6
花开的季节已过·····	7
席芨草上的霜呵·····	8

野鹅爱上了芦苇·····	9
负心的人儿去了·····	10
我和会场上的姑娘·····	11
知心人的祈福幡儿·····	12
没写出的心中情意·····	13
要把相爱的印章·····	14
鲜艳的大力花儿·····	15
你若真学佛去·····	16
求求大德的喇嘛·····	17
没想的心上人的容颜·····	18
想她想的放不下·····	19
和着净戒喝下去·····	20
在时来运转的时刻·····	21
她抿着嘴儿微笑·····	22
活着便永不分离·····	23

若和姑娘百年偕老·····	24
工布少年的心情·····	25
松儿石带在你头上·····	26
抿嘴儿扑嗤一笑·····	27
和姑娘初次相遇·····	28
情话不告诉爹娘·····	29
心爱的意抄拉毛·····	30
珍宝在自己手里·····	31
自己心上的人儿·····	32
情侣被人夺去·····	33
永远在你那里·····	34
姑娘不是妈妈所生·····	35
从小相爱的姑娘·····	36
野马跑到山上·····	37
勾结石岩的暴风·····	38

黄边黑心的云彩·····	39
已化水的冰上·····	40
十五夜晚的月亮·····	41
这个月完了以后·····	42
世界中央的须弥山呀·····	43
初三的月儿弯·····	44
具誓护法金刚·····	45
对于无常和死·····	46
杜鹃鸟来自闷城·····	47
不论虎狗豹狗·····	48
虽然是相亲相近·····	49
和心上人儿相会·····	50
她家就住在琼结·····	51
别说我早上才回来·····	52
夜里去会情人·····	53

莫不是贪图什么·····	54
一个把帽子戴在头上·····	55
请求洁白的仙鹤·····	56
死后去见阎王·····	57
一箭射中目的·····	58
印度东方的孔雀·····	59
人家说我闲话·····	60
只要两两同心·····	61
在这短短的今生·····	62
柳林的画眉阿姐·····	63
舍命也要摘它·····	64
第一是不见最好·····	65
整天在姑娘身边·····	66
如果能和你长途作伴·····	67
满怀的愁苦·····	68

象豆花一样美丽·····	69
雪白的小绵羊·····	70
你若是再流泪呀·····	71
对面的山坡上·····	72
玉朵桥上面·····	73
黄莺儿在叫着·····	74
我也要摘到手里·····	75
在最口渴时·····	76
白布的祈福幡儿·····	77
我也要化作一阵清风·····	78
天上的晓日呵·····	79
你要去印度的仓却城·····	80
山顶上的白雪·····	81
见了面象是冤家·····	82
柔嫩的小苗儿·····	83

请不要多心吧·····	84
美丽的让佳山·····	85
才怀着热情登上东山·····	86
对饮谈心的拉萨呀·····	87
作一个杜鹃鸟儿吧·····	88
柳树虽然被砍倒了·····	89
遇见称心合意的地方·····	90
中甸的蛾眉湖呵·····	91
山坡的神柏树上·····	92
象雨后鲜花的芳香·····	93
你好象山上的青松·····	94
你是光明的太阳·····	95
我们这样相见·····	96
我美丽的容颜·····	97
迢迢遥遥的道路呵·····	98

木马的影子不在船上·····	99
八月的秋风多么凄凉·····	100
山头虽埋在晚霞里·····	101
聪明美丽的小鸟·····	102
金黄色的天鹅·····	103
心病还须自家医·····	104
野鹅，你是海子的主人·····	105
我本不会吃酒·····	106
爱情如果真诚·····	107
我围绕你的心灵·····	108
姑娘象初秋的花朵·····	109
热爱的时候·····	110
海水般的深情·····	111
野鹿来到田边·····	112
姑娘惜别的叮嘱·····	113

十五的银色月亮	114
可爱的桃树呵	115
我和姑娘两个	116
繁华的拉萨呀	117
只要你耐心等待	118
遇见一条溪水	119
妈妈说的话	120
多情的河水	121
十子连珠枪	122
白云浮上东方的天边	123
行人都羡慕曲鲁花	124
水里的月亮	125
在许多人的面前	126
叫你叫不应	127
在辽阔的草原上	128

磨盘山的最高处	129
这样的小桥儿	130
黄金的桌面上	131
我在爱情的花园里	132
东方的山顶上	133
护法神玛吉贝拉	134
鲜红的珊瑚宝塔	135
背上的五子连珠	136
军官阿里打哇	137
把他们殷勤招待	138
送给我红旗祝福	139
姑娘已抢去了我的心	140
姑娘穿上了袈裟	141
在高低不平的山路上	142
听见喜鹊高叫	143

白花就是我	144
松树长在上山	145
拉萨的姑娘呵	146
我在拉萨大道边	147
在那绿柳荫中	148
十五的月儿出来	149
我从上边走下来	150
内地的吉祥草	151
已经刻在石头上	152
你上内地去	153
领着你吧又害羞	154
请拿来一个火儿	155
喇嘛赐给的物品	156
朋友你上印度去	157
东方迭迭的白云	158

园里百花开	159
嘴里说走了走了	160
一座高山在你身旁	161
姑娘不放行	162
你说要什么	163
你象湖上的月儿	164
在檀香和神柏树下	165
愿作天上的黄莺	166
草原干干净净	167
你住在山东边	168
你在河那边	169
这边的杨柳儿弯弯	170
栽柏树呵，栽柏树	171
天上云彩起来了	172
马儿放到山上	173

康地的红糖呀.....	174
别到泥塘上面.....	175
向下去的河水.....	176
天生一对好姻缘.....	177
四块鞍木钉一起.....	178
我搭梯子摘给你.....	179

从那东方山顶

从那东方山顶，
出来白白的月亮，
未嫁少女的面容，
显现在我的心上。

去年种的小苗

去年种的小苗，
今年秸棵捆起，
少年忽然衰老，
身比南弓弯曲。

- 南弓是南方制造的弓。

和那心爱的姑娘

和那心爱的姑娘，
如果能百年偕老，
真象从大海底下，
捞上来一件珠宝。

半路上遇见的姑娘

半路上遇见的姑娘，
虽然遍体芳香，
却象拾到白松儿石，
又随手丢在路旁。

- 松儿石，西藏的一种宝石，以白色的为最贵重。

大官人家的姑娘

大官人家的姑娘，
长着红红的笑脸，
就象熟透的桃儿，
高高挂在树尖。

对她一见钟情

对她一见钟情，
夜里睡不着觉；
白天再见无缘，
使我神魂颠倒。

花开的季节已过

花开的季节已过，
蜂儿并不心焦；
我和姑娘缘尽，
何必心烦意恼！

席芨草上的霜呵

席芨草上的霜呵，
作了暴风的使者，
就是它的恶作剧，
拆散了蜂儿和花朵。

- 席芨草是一种草名，牛马吃了容易胖。草长成了，据说可以编席。

野鹅爱上了芦苇

野鹅爱上了芦苇，
打算亲近一回，
哪料想冰封湖面，
叫它意冷心灰。

负心的人儿去了

渡船虽没心肠，
马头犹向回看；
负心的人儿去了，
却不看我一眼。

- 西藏木船都刻有马头象。

我和会场上的姑娘

我和会场上的姑娘，
虽结下三句盟约，
好象花蛇盘起来，
没碰它自己就开了。

知心人的祈福幡儿

知心人的祈福幡儿，
早就插在柳树下；
看守柳树的哥哥，
请别用石头打它！

没写出的心中情意

黑字写的盟誓，
雨水一湿就漫灭了；
没写出的心中情意，
谁也擦它不掉！

要把相爱的印章

图章盖在纸上，
何尝会人言语？
要把相爱的印章，
盖在各人心里！

鲜艳的大力花儿

鲜艳的大力花儿，
你用作佛前供品时，
请把我这年轻的蜂儿，
也带到佛堂里去。

你若真学佛去

最心爱的姑娘，
你若真学佛去，
我也和你一同
住到山洞里去。

求求大德的喇嘛

求求大德的喇嘛，
把我的心儿收去！
心儿才收回来，
又跑到姑娘那里。

没想的心上人的容颜

常想的喇嘛面孔，
怎样也来不到心上；
没想的心上人的容颜，
却出现在眼前明明朗朗。

想她想的放不下

想她想的放不下。
如果能这样修法，
就在今生此世，
一定会成佛吧！

和着净戒喝下去

水晶山上的雪水，
荡铃子上边的朝露，
甘露酵母作酒，
智慧天女当垆，
和着净戒喝下去，
一定不堕恶涂。

- 荡铃子是一种入药植物。智慧，即智慧空行，是一个天女名。净戒是守戒律。恶涂是佛经上所指的地狱、饿鬼、畜生三恶道。

在时来运转的时刻

在时来运转的时刻，
祈福的风幡才竖起，
就有好家的姑娘，
请我作客去。

她抿着嘴角微笑

她抿着嘴角微笑，
向满座望了一望，
媚眼娇滴滴一转，
停留在情郎脸上。

活着便永不分离

问问心爱的人儿，

“能否作终身伴侣？”

回答说：“除非死别，

活着便永不分离！”

若和姑娘百年偕老

若和姑娘百年偕老，
今生学佛就无分；
若到深山洞里去修行，
又违背了姑娘的心。

工布少年的心情

工布少年的心情，
好象蜜蜂粘着蛛网；
和情侣三日缠绵，
最后又想到佛法上。

- 工布，地名。

松儿石带在你头上

心爱的姑娘呵，
如果你负心薄情，
松儿石带在你头上，
也不会说话来证明！

抿嘴儿扑嗤一笑

抿嘴儿扑嗤一笑，
把我的魂灵儿引去了；
到底是不是真心相爱，
请起个誓儿才好。

和姑娘初次相遇

和姑娘初次相遇，
酒家妈妈给撮合，
如果结下了孽债，
妈妈请代我养活！

情话不告诉爹娘

情话不告诉爹娘，
告诉给知心的爱侣，
爱侣的情敌太多，
心上话却被人听去。

心爱的意抄拉毛

心爱的意抄拉毛，
是我这猎人捕获的，
却被有力的暴君，
诺桑王子抢去。

- 西藏有诺桑王子和仙女意抄拉毛的故事。故事中说：有一个猎人，用网网住了一个仙女，送给诺桑王子作妃子，此诗袭用其意。

珍宝在自己手里

珍宝在自己手里，
并不觉得稀奇；
珍宝归了人家，
却又嫉妒眼气。

自己心上的人儿

自己心上的人儿，
作了人家的朋友，
心被相思折磨，
身上皮干肉瘦。

情侣被人夺去

情侣被人夺去，
我应打卦求签；
她那娇丽的模样儿，
作梦也离不开眼前。

永远在你那里

如果姑娘永生，
酒是喝不完的，
我这少年的依靠，
永远在你那里。

姑娘不是妈妈所生

姑娘不是妈妈所生，
怕是桃树生的，
为什么她的爱情，
比桃花谢的还快呢？

从小相爱的姑娘

从小相爱的姑娘，
莫非是狼的后裔？
为啥相亲相爱，
还想跑回山里？

野马跑到山上

野马跑到山上，
可用绳子捉拿；
变了心的情人，
神仙也抓不住她。

勾结石岩的暴风

勾结石岩的暴风，
把老鹰羽毛摧毁；
爱变卦的姑娘，
把我的心儿磨碎。

黄边黑心的云彩

黄边黑心的云彩，
是冰雹的成因；
非僧非俗的沙弥，
是佛教的敌人。

已化水的冰上

已化水的冰上，
不是跑马的地方；
才认识的姑娘，
不是谈心的对象。

十五夜晚的月亮

十五夜晚的月亮，
和我有些相象：
月宫的洁白玉兔，
寿命已经不长。

这个月完了以后

这个月完了以后，
第二个月来了；
吉祥白月的上旬，
我们就可以会面了。

- 白月，是吉祥的月份。

世界中央的须弥山呀

世界中央的须弥山呀，
请你坚定地耸立着，
日月绕着你转，
决不想走错轨道。

- 佛经上说居于世界中央最高的山，即须弥山。

初三的月儿弯

初三的月儿弯，
银光洒满天；
请你答应我，
更象十五那样圆！

具誓护法金刚

具誓护法金刚，
稳坐在十地法界，
你若是神通广大，
请把佛教的敌人消灭。

- 具誓护法，是密宗护法神之一。十地，当指佛教圣人的十个得道等级而言。

对于无常和死

对于无常和死，
若不常常观想，
虽有盖世聪明，
也同傻子一样。

- 观想，是宗教上的一种修行方法。

杜鹃鸟来自网域

杜鹃鸟来自网域，
把好的地气带来，
我和姑娘见了面，
愉快也涌上心来。

- 网域，地名。

不论虎狗豹狗

不论虎狗豹狗，
喂熟它就不咬人了；
可恨的是家里母老虎，
越喂熟它越乱叫。

虽然是相亲相近

虽然是相亲相近，
姑娘的真心却不知道，
还不如用手画地，
能算出天上的星星多少。

和心上人儿相会

和心上人儿相会，
在乡村柳林深处，
哪个也不晓得，
除了巧嘴的鸚鵡。
巧嘴的鸚鵡呵，
这秘密不要泄露！

她家就住在琼结

拉萨的人群当中，
琼结的人最纯洁；
来会我的姑娘，
她家就住在琼结。

● 琼结，地名。

别说我早上才回来

看门的四眼老狗，
你的心儿比人乖；
别说我夜里出去了，
别说我早上才回来。

夜里去会情人

夜里去会情人，
早晨落了雪了；
守秘密又有啥用？
脚印已踏在雪上了！

莫不是贪图什么

姑娘软软的肌肤，
活泼地拥抱相亲；
莫不是贪图什么，
假意对我殷勤？

一个把帽子戴在头上

一个把帽子戴在头上，
一个把辫子擦在背后，
一个说：“请你保重，”
一个说：“请慢慢走。”
一个说：“你又要难过啦，”
一个说：“很快就能聚首。”

请求洁白的仙鹤

请求洁白的仙鹤，
借我双羽一飞，
并不长途远走，
只到理塘即回。

死后去见阎王

死后去见阎王，
照照造孽的镜子；
人间是非难定，
镜子却不差毫厘。

- 藏族神话说，阎王有照人善恶的镜子，死后一照，可知人生前的一切行为。

一箭射中目的

一箭射中目的，
箭头已钻入土里；
遇到旧日的情人，
心也跟了她去。

印度东方的孔雀

印度东方的孔雀，
工布地方的鸚鵡，
出生的乡土不同，
同在拉萨会晤。

人家说我闲话

人家说我闲话，
说的确实不差，
少年的轻轻脚印，
曾踏进女店主家。

只要两两同心

柳树爱上了麻雀，
麻雀爱上了柳树，
只要两两同心，
花鹰无隙可入。

在这短短的今生

在这短短的今生，
这样待我已足；
不知来生少年时，
能否重新会晤？

柳林的画眉阿姐

那个巧嘴鹦哥，
请你闭住口舌，
柳林的画眉阿姐，
要唱一曲清歌。

舍命也要摘它

背后的毒龙虽狠，
我是怕也不怕；
前边香甜的苹果，
舍命也要摘它。

第一是不见最好

第一是不见最好，
免得神魂颠倒；
第二是不熟最好，
免得相思萦绕。

整天在姑娘身边

整天在姑娘身边，
反觉得平平淡淡，
如果离开了她，
却苦得梦寐难安。

如果能和你长途作伴

心上的人儿呵，
如果能和你长途作伴，
我就是赤着两脚，
走路也觉得愉快。

满怀的愁苦

满怀的愁苦，
不能说给别人，
怕的是情敌称快，
意中人儿伤心。

象豆花一样美丽

象豆花一样美丽，
姑娘想是临凡的仙女，
不但今世要永远相爱，
就是来生也誓不分离。

雪白的小绵羊

雪白的小绵羊，
活泼地生在草原上，
祝你平安快乐，
别碰见狠毒的野狼。

你若是再流泪呀

“走”是长官命令到，
“别”已命中注定了，
你若是再流泪呀，
我的心更要碎了。

对面的山坡上

对面的山坡上，
有一朵红艳艳的鲜花，
的确是第一次开放，
不要说它闲话吧！

玉朵桥上面

玉朵桥上面，
来往行人千千万；
我家乡的知心人儿，
比黄金还难找见。

- 玉朵桥在拉萨。

黄莺儿在叫着

嫩绿的杨柳枝头，
黄莺儿在叫着；
通鸟语的人们，
说它正为失侣而心焦。

我也要摘到手里

猴儿爬树的本领，
我本来没有的，
但那高树枝头的鲜果，
我也要摘到手里。

在最口渴时

喝够了水，
在最口渴时；
这初次解渴的恩情，
姑娘呵，我怎能忘记！

白布的祝福幡儿

白布的祝福幡儿，
已插在北拉山头上，
心上人儿走到哪里，
轻风呵，就请把幡儿吹向哪方。

我也要化作一阵清风

心爱的姑娘呵，
就是你翻过山脊，
我也要化作一阵清风，
伴送你走过山去。

天上的晓日呵

天上的晓日呵，
你别躲进云彩里，
我这无依无靠的姑娘，
除了你从哪儿得到温暖呢？

你要去印度的仓却城

你要去印度的仓却城，
我并不加劝阻，
但路途上要保重呵，
可怕的是林中毒树。

山顶上的白雪

山顶上的白雪，
人人能看得见，
姑娘想念情人呵，
苦恼有谁来相怜！

见了面象是冤家

见了面象是冤家，
不见面又想念他，
相对只脉脉含情，
要说话又没有啥话。

柔嫩的小苗儿

山顶是晶莹的白雪，
山下是碧绿的田园；
柔嫩的小苗儿，
依靠的只是你这座雪山。

请不要多心吧

海水的起伏荡漾，
是风儿在吹动着它，
金色的鱼鹰儿，
请不要多心吧！

美丽的让佳山

美丽的让佳山，
假如你不长毒草时，
那奇异的各种野兽，
自然会聚在你那里。

才怀着热情登上东山

才怀着热情登上东山，
又看到西山的青草好；
少年不定性的我，
被引诱得东奔西跑。

对饮谈心的拉萨呀

印度的神山再高，
紫檀的树林再香，
对饮谈心的拉萨呀，
却永远留在我心上。

作一个杜鹃鸟儿吧

作一个杜鹃鸟儿吧，
可爱的姑娘！
山峰高大有啥可怕的，
只要你能纵声歌唱。

柳树虽然被砍倒了

柳树虽然被砍倒了，
年轻人别难过吧！
因为砍断的地方，
会生出更新鲜的嫩芽。

遇见称心合意的地方

遇见称心合意的地方，
就想搭起帐房；
哪晓得帐绳断了，
叫我怎能不悲伤！

- 这首诗是爱情不坚定的隐喻。

中甸的蛾眉湖呵

中甸的蛾眉湖呵，
如能涉渡一次，
就是红紬衣浸褪了颜色，
我也甘心愿意。

山坡的神柏树上

山坡的神柏树上，
落下来一只乌鸦，
愿你收起吵人的调子，
唱一曲爱情的歌吧！

象雨后鲜花的芳香

我爱你白生生的，
象十五夜晚的月亮；
你爱我红艳艳的，
象雨后鲜花的芳香。

你好象山上的青松

心爱的姑娘呵，
你好象山上的青松：
为我夏天挡着太阳，
为我冬天抵抗冷风。

你是光明的太阳

你是我心上的人儿，
你是光明的太阳，
什么快乐我都能舍弃，
却不愿离开你身旁。

我们这样相见

我们这样相见，
是不是能保持永远？
欢乐的情场呵，
但愿它有聚无散！

我美丽的容颜

我美丽的容颜，
虽比不上十五的月光，
但弯弯的两道眉毛，
却可以画成初三的月亮。

迢迢遥遥的道路呵

高山是我的敌人，
大水是我的敌人，
迢迢遥遥的道路呵，
也是和姑娘会面的敌人。

木马的影子不在船上

木马的影子不在船上，
早落到河水上；
我也忘记了爹妈，
只想念爱我的姑娘。

八月的秋风多么凄凉

八月的秋风多么凄凉，
山林一天一天地枯黄；
无爹无娘的孤苦人儿，
哪能不想念心上的姑娘。

山头虽埋在晚霞里

山头虽埋在晚霞里，
美丽的孔雀不要悲伤，
我愿作多情的杜鹃鸟，
来安慰你孤寂的心肠。

聪明美丽的小鸟

聪明美丽的小鸟，
被囚在金笼里，
纵然生着凌云的翅膀，
哪里能自由飞去！

金黄色的天鹅

金黄色的天鹅，
纵然你是天上的仙鸟，
也羡慕海水的美丽，
投身在万顷波涛。

心病还须自家医

相思令人生病，
全身感觉疼痛，
心病还须自家医，
一百个医生又有啥用？

野鹅，你是海子的主人

野鹅，你是海子的主人，
请你不必疑鬼疑神，
我仙鹤纵然饿死，
也不吃泥里的草根。

- 海子就是湖。

我本不会吃酒

我本不会吃酒，
却被姑娘教成，
多少时烂醉如泥，
直到今天才清醒。

爱情如果真诚

爱情如果真诚，
便一生受用不尽，
到死时佛铃叮当，
只不过是自欺欺人。

我围绕你的心灵

姑娘呵，我写给你的书信，
曾到过你手里没有？
我围绕你的心灵，
曾到过你梦里没有？

姑娘象初秋的花朵

姑娘象初秋的花朵，
要开就快些儿开，
免得远道的看客，
天天为你徘徊。

热爱的时候

热爱的时候，
情话不要说完，
口渴的时候，
湖水不要喝干。
事情难免有变，
临时后悔已晚。

海水般的深情

海水般的深情，
我领受得难以数计，
只要活在世上一天，
决不会把姑娘忘记。

野鹿来到田边

野鹿来到田边，
你别害怕发愁，
决不践踏田里的幼苗，
吃两三棵青草就走。

姑娘惜别的叮嘱

姑娘惜别的叮嘱，
好象白松鸡啼叫的声音，
离开她一天比一天远，
声音却一天比一天近。

十五的银色月亮

十五的银色月亮，
亲密地吻着我的脸，
半天空的黑云头呀，
你为啥把她的清光遮断？

可爱的桃树呵

越吃越香甜的是桃儿，
越看越爱看的是桃花，
可爱的桃树呵，
容许我在你身旁伴宿一宵吧！

我和姑娘两个

我和姑娘两个，
亲密得容不下一根丝线，
却被无情的闲言坏话，
打搅得一天比一天疏远。

繁华的拉萨呀

繁华的拉萨呀，
哪里有我的亲人，
孤孤零零的少年，
把三大寺当作母亲。

- 三大寺指西藏的色拉寺、折棒寺和噶登寺。

只要你耐心等待

对岸黄灿灿的鲜花，
别满足于几滴朝露吧，
只要你耐心等待，
甜蜜的甘雨就要落下。

遇见一条溪水

遇见一条溪水，
不要马上搭桥，
只怕山洪暴发，
把你的桥儿冲跑。

妈妈说的话

妈妈说的话，
一点也不差，
白天作的靴子，
都被我夜里踏破啦。

多情的河水

不要伤心河水流去了，
不要伤心桥儿被遗弃，
多情的河水，
它还要流回来的。

十子连珠枪

十子连珠枪，
咚咚地打在身上，
不疼也不容易好，
真象那爱情的创伤。

白云浮上东方的天边

白云浮上东方的天边，
它比白羊毛还柔软；
你我的爱情也同样温柔呵，
应把白云剪作衣裳咱俩穿！

行人都羡慕曲鲁花

行人都羡慕曲鲁花，
能领受太阳的温暖；
哪知道它在山岩上，
被暴风折磨的可怜。

- 曲鲁花，是一种生于山岩上的花草。

水里的月亮

水里的月亮，
如果能捞到手里，
就是我离开这个地方，
又有什么可惜的！

在许多人的面前

在许多人的面前，
不要透露爱的秘密，
内心的脉脉深情，
只能用眉眼传递。

叫你叫不应

叫你叫不应，
因为大风吹散了我的语声；
看你看不见，
因为高山遮住了我的眼睛。

在辽阔的草原上

在辽阔的草原上，
羊儿多于青草，
但那只心爱的羊儿，
怎么没有见到？

磨盘山的最高处

磨盘山的最高处，
倘能插上祈福的风幡，
旗杆即使到工布去运，
我也心甘情愿。

这样的小桥儿

我和姑娘的爱情，
好象柳枝儿搭的小桥，
踩左边它向左边摆，
踩右边它往右边摇，
这样的小桥儿，
怎能够永远坚牢！

黄金的桌面上

黄金的桌面上，
摆着绿玉的鸚鵡；
不要认为你的胳膊长，
就能够随意摩抚。

我在爱情的花园里

我在爱情的花园里，
埋上吃过的桃核，
时间不要多长，
就会开花结果。

东方的山顶上

东方的山顶上，
一缕白云在荡漾，
想是美貌的忍曾汪母，
又给我烧起祝福的高香。

- 忍曾汪母，是一个姑娘的名字。

护法神玛吉贝拉

护法神玛吉贝拉，
过去对我没有欺骗，
今后的一切呵，
还请你多多成全。

- 玛吉贝拉，是护法神的名字。

鲜红的珊瑚宝塔

鲜红的珊瑚宝塔，
出现在白白的云朵上，
如果不借太阳的光辉，
我怎能礼拜瞻仰？

背上的五子连珠

背上的五子连珠，
是佛教的护法；
北方的敌人，
快来投降在枪下！

军官阿里打哇

军官阿里打哇，
是万人中的好汉，
他的十子连珠，
真象空中的雷电。

把他们殷勤招待

高贵的人们，
一齐到曲孔结来；
我愿作曲孔结的女店主，
把他们殷勤招待。

送给我红旗祝福

情人美貌如画，
送给我红旗祝福，
把它挂在树上，
园丁呵，你别嫉妒！

姑娘已抢去了我的心

修行要定住神，
象大殿上的观音，
但是怎能坐得稳呢，
姑娘已抢去了我的心。

姑娘穿上了袈裟

黑云罩上了白云，
还是要下雪的；
姑娘穿上了袈裟，
还有思凡情意。

在高低不平的山路上

在高低不平的山路上，
不能来跑马；
对三心二意的姑娘，
不能说知心话。

听见喜鹊高叫

听见喜鹊高叫，
晓得喜事将到，
姑娘走来相会，
乐的我眉开眼笑。

白花就是我

白花就是我，
红花是姑娘，
如果我俩真相爱，
就请开在一枝上！

松树长在山上

松树长在山上，
老虎离不开它；
杨树长在平地，
鸦鹊离不开它；
柳树长在河边，
鱼儿离不开它。

拉萨的姑娘呵

拉萨的姑娘呵，
我爱你的美丽，
再配上璀灿的衣饰，
真象朵鲜花开在草原里。

我在拉萨大道边

我在拉萨大道边，
拾得了一串珍珠串，
直到不作念珠用，
穿珠的绳儿永不换。

在那绿柳荫中

在那绿柳荫中，
我们曾密语谈心，
除了天上的神佛，
永不告诉别人。

十五的月儿出来

十五的月儿出来，
想起心爱的姑娘，
愿变作一只小鸟，
飞到她的身旁。

我从上边走下来

我从上边走下来，
你从下边迎上来，
知心的人儿真美丽，
百个姑娘里挑不出来。

内地的吉祥草

内地的吉祥草，
印度的孔雀翎，
因为前生情缘好，
一同插在白银瓶。

已经刻在石头上

说给心上人的情话，
已经刻在石头上，
就是下三年急雨，
花纹也不会变样。

你上内地去

我到印度去，
你上内地去，
只要我俩心连心，
大海旁边会相遇。

领着你吧又害羞

领着你吧又害羞，
丢下你吧舍不的，
要是铺巴那多好，
可以揣在咱怀里。

- 铺巴是藏族最常用的木碗。

请拿来一个火儿

请拿来一个火儿，

我要抽一袋烟；

请拿来四方镜子，

照照我俩有没有缘。

喇嘛赐给的物品

喇嘛赐给的物品，
到哪也不能丢；
姑娘可爱的面容，
什么时候也离不开心头。

朋友你上印度去

朋友你上印度去，
请带回一根孔雀翎子，
我这个甘露酒瓶，
插上它呀才美丽！

东方迭迭的白云

东方迭迭的白云，
不断南来北往，
那颗心爱的星儿，
不知出自何方。

园里百花开

园里百花开，
数着牡丹好，
我本没心折，
不是折不到。

嘴里说走了走了

嘴里说走了走了，
把马儿已经备好；
眼睛却盯着姑娘，
一天两天过去了。

一座高山在你身旁

一座高山在你身旁，
我把风马儿插山上，
别说风马儿这样小，
它能给你八吉祥。

- 八吉祥是：鲜花、爱结、胜幢、伞盖、经轮、海螺、金鱼、宝瓶。风马上印有这八种东西。

姑娘不放行

姑娘不放行，
说尽缠绵语，
走是应该走，
心儿留给你。

你说要什么

你说要什么，
我都拿给你，
你要月明珠，
下海捞给你。

你象湖上的月儿

你象湖上的月儿，
荡漾在绿波间，
要捧捧不起，
只能对面看。

在檀香和神柏树下

在檀香和神柏树下，
我们曾海誓山盟，
那三句知心的话儿，
一定要记到来生。

愿作天上的黄莺

愿作天上的黄莺，
身上长出双羽；
姑娘你到哪儿，
我也飞到哪里。

草原干干净净

草原干干净净，
花儿红红黄黄，
要把心爱的花儿，
移来栽在身旁。

你住在山东边

你住在山东边，
我住在山西边。
天天想念你，
路近人儿远。

你在河那边

你在河那边，
我在河这边，
你若真心爱着我，
搭个桥儿也情愿。

这边的杨柳儿弯弯

这边的杨柳儿弯弯，
那边的杨柳儿弯弯，
弯哪，弯哪，弯在一起，
不弯哪，就请分开在两边。

栽柏树呵，栽柏树

栽柏树呵，栽柏树，
柏树栽在金刚山，
你我的缘分实在好，
柏树绿叶已齐天。

- 金刚山是坚固不变的隐喻。

天上云彩起来了

天上云彩起来了，
这可乐坏了杜鹃鸟，
只见云彩不见雨，
你把杜鹃欺骗了。

马儿放到山上

马儿放到山上，
缰绳拴在树上，
马儿想着要走，
缰绳硬是不放。

康地的红糖呀

康地的红糖呀，
你的红色涂得再鲜艳，
我不但不想吃，
连闻闻也不情愿。

别到泥塘上面

别到泥塘上面，
看你陷入泥窝！
别喝泥塘汗水，
看你白牙脱落！

向下去的河水

向下去的河水，
快捎去我的书信；
往上来的金鱼，
快带回她的佳音。

天生一对好姻缘

你的生年是羊年，
我的生年是马年。
羊儿马儿一个滩，
天生一对好姻缘。

四块鞍木钉一起

要问纯洁不纯洁，
鲜奶子倒在白碗里。
要问连心不连心，
四块鞍木钉一起。

我搭梯子摘给你

你说要什么，
我都拿给你。
你要天上的星星，
我搭梯子摘给你。

[G e n e r a l I n f o r m a t i o n]

书名 = 西藏短诗集

作者 = 王沂暖编译

页数 = 179

SS号 = 10394955

出版日期 = 1958年06月第1版

前言
目录
正文